

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
18 February 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека
Рабочая группа по универсальному
периодическому обзору
Двадцать пятая сессия
2–13 мая 2016 года

**Резюме, подготовленное Управлением Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций
по правам человека в соответствии с пунктом 15 с)
приложения к резолюции 5/1 Совета по правам
человека и пунктом 5 приложения к резолюции 16/21
Совета**

Суринам*

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных четырьмя заинтересованными сторонами¹ в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует общим руководящим принципам, принятым Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Как это предусмотрено резолюцией 16/21 Совета по правам человека, при необходимости включается отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства – объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на веб-сайте УВКПЧ. Настоящий доклад подготовлен с учетом периодичности обзора и произошедших за этот период событий.

* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.16-02429 (R) 140316 140316



* 1 6 0 2 4 2 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Информация, представленная заинтересованными сторонами

A. Общая информация и рамочная основа

1. Объем международных обязательств

1. Организация «За выживание культуры» (ВК) рекомендовала Суринаму ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и ввести официальный протокол получения их свободного, предварительного и осознанного согласия². Международный центр по правам человека при юридическом факультете Оклахомского университета (МЦПЧ-ОУ) также рекомендовал Суринаму пересмотреть свою позицию по вопросу о ратификации Конвенции № 169 МОТ³.

2. МЦПЧ-ОУ рекомендовал Суринаму ратифицировать Минаматскую конвенцию по ртути⁴.

2. Конституционная и законодательная основа

3. ВК заявила, что одним из главных аспектов, препятствующих дальнейшему поощрению и защите прав коренных народов, является недостаточный уровень признания коренных народов в Конституции страны. По мнению ВК, Суринам продолжает пользоваться законодательством колониальных времен, в котором существование групп коренного населения в стране не признано или не определено⁵. Статус, присутствие и права коренных и племенных народов, особенно их коллективные права на земельные ресурсы, не признаны в Конституции и законах Суринама⁶. ВК рекомендовала Суринаму пересмотреть Конституцию и включить в нее положения о признании коренных и племенных народов, об их правах человека и их правах на свои земли⁷.

3. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики

4. ВК сообщила об учреждении в 2013 году должности уполномоченного по земельным правам при Президенте страны. Мандат уполномоченного предусматривает активизацию работы по подготовке законодательства о правах человека коренного населения и его земельных правах, а также по поощрению этих прав. При этом ВК указала, что успехи уполномоченного в указанных областях пока незначительны⁸.

B. Сотрудничество с правозащитными механизмами

Сотрудничество с мандатариями специальных процедур

5. МЦПЧ-ОУ отметил, что Суринам не дал ответа на письмо с утверждениями, направленное в 2012 году Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, в котором ставился вопрос мерах, принятых Суринамом в связи с предполагаемыми «маломасштабными операциями по разработке золотых приисков на традиционных землях коренных общин вайяна в населенных пунктах Апетина и Анапике на юго-востоке Суринама».

С. Осуществление международных обязательств в области прав человека

1. Равенство и недискриминация

6. МЦПЧ-ОУ указал, что, хотя в ходе цикла УПО в 2011 году Суринам выразил стремление включить в учебную программу материалы по правам человека и гендерному воспитанию⁹, к настоящему времени нет никаких подтверждений тому, что он принял в указанном направлении какие-либо меры¹⁰.

2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

7. По проблеме насилия в отношении женщин организация «АДФ-интернэшнл» указала, что, хотя масштабы совершения в данном регионе некоторых видов преступлений – таких, как насилие со стороны преступных групп, – неуклонно снижались, возросла частотность других преступлений – таких, как торговля людьми¹¹.

8. «АДФ-интернэшнл» также заявила, что многие суринамские женщины страдают от домашнего насилия и что необходимо принять меры для обеспечения эффективного осуществления Закона 2009 года о борьбе с домашним насилием¹².

9. Глобальная инициатива за искоренение телесных наказаний детей (ГИИТНД) указала, что закон разрешает телесные наказания детей, несмотря на неоднократные рекомендации относительно их запрещения, сформулированные Комитетом по правам ребенка, а также в ходе первого цикла УПО¹³.

10. ГИИТНД отметила, что телесные наказания детей признаны незаконными в уголовной системе, но разрешены в домашних условиях, в центрах альтернативного ухода, в учреждениях по дневному уходу и в школах¹⁴.

11. ГИИТНД указала, что Суринам согласился с рекомендацией о запрещении таких наказаний в школах¹⁵, но при этом отклонил рекомендации об их запрещении в домашних и иных условиях¹⁶, сообщив о том, что в школы регулярно рассылаются министерские распоряжения о неприменении телесных наказаний, что в стране действуют положения о содержании молодежи в пенитенциарных учреждениях и что с принятием Закона о борьбе с домашним насилием началось противодействие применению телесных наказаний в домашней обстановке¹⁷.

12. ГИИТНД заявила, что для обеспечения полного запрета требуется ввести в действие закон о непосредственном запрещении телесных наказаний в любых условиях. В этой связи ГИИТНД сообщила, что в настоящее время ведется работа над новым Уголовным кодексом, который сразу же откроет возможности для проведения необходимых реформ¹⁸.

3. Отправление правосудия и верховенство права

13. МЦПЧ-ОУ отметил, что Суринам не принял каких-либо мер по восстановлению нарушений после того, как Межамериканская комиссия по правам человека в 2007 году признала, что Суринам нарушил права коренных народов калина и локоно, предусмотренные Американской конвенцией о правах человека, «предоставив концессию на ведение горных разработок и выдав разрешение на выполнение работ на традиционной территории [этих народов] без проведения консультаций с целью получения их свободного, предварительного и осознанного согласия, как это предусмотрено межамериканскими стандартами»¹⁹.

4. Право на социальное обеспечение и на достаточный жизненный уровень

14. ВК заявила, что в результате экстенсивного промышленного освоения золотых приисков коренные общины оказались в соседстве с большими объемами опасных отходов горной разработки, которые загрязняют их земли, реки и продовольственные источники. У общин, проживающих в отдаленных районах, включая коренные народы и маронов, нет другого выхода, кроме потребления продуктов питания, которые заражены ртутью²⁰. ВК рекомендовала Суринаму принять меры по предупреждению и ликвидации последствий ртутного заражения земель коренных народов²¹.

15. ВК отметила, что коренные общины регулярно выселяются со своих земель из-за отсутствия у них земельного титула, а также вследствие несоблюдения правительством земельных прав этих общин²².

5. Право на здоровье

16. МЦПЧ-ОУ подчеркнул, что статья 36 Конституции гарантирует «каждому человеку равные права, включая право на охрану здоровья и на медицинское обслуживание», и что обеспечение равных прав на охрану здоровья и на медицинское обслуживание является также «задачей» Министерства здравоохранения. Однако, по мнению МЦПЧ-ОУ, до настоящего времени Суринам не представил информации о «ряде проблем со здоровьем, затрагивающих общины апетина и анапайке». К этим проблемам со здоровьем, которые предположительно возникли из-за заражения питьевой воды ртутью в результате разработки золотых приисков, относятся «врожденные дефекты и тяжелые неврологические заболевания»²³.

17. МЦПЧ-ОУ сообщил, что правительство наладило партнерские связи с Медицинской миссией Суринама, чтобы обеспечивать доступ медицинских специалистов отдаленные районы страны, где проживает более 50 000 коренных жителей. При этом МЦПЧ-ОУ указал, что эти медицинские специалисты в основном имеют минимальную подготовку вспомогательного медперсонала и что из-за отсутствия у подавляющего большинства врачей, находящихся в отдаленных районах, надлежащей медицинской квалификации коренные жители были вынуждены прибегать к услугам Медицинской миссии как последнего оплота медицинской помощи²⁴.

18. МЦПЧ-ОУ отметил, что в отдаленных районах, особенно среди коренного населения, по-прежнему распространены симптомы малярии²⁵.

19. МЦПЧ-ОУ далее указал, что работы по золотодобыче с применением ртути ведутся вблизи источников воды, которая используется племенами для питья, приготовления пищи, стирки и т.д. В результате этой нерегулируемой практики у жителей коренных общин наблюдаются симптомы заражения ртутью²⁶.

20. «АДФ-интернэшнл» заявила, что, согласно Уголовному кодексу, производство аборта разрешено лишь в случаях, когда налицо необходимость спасения жизни матери. Однако, по данным «АДФ-интернэшнл», утверждалось, что, несмотря на законодательные ограничения, в стране производится большое количество абортов, что приводит к росту числа случаев материнской смертности²⁷.

21. «АДФ-интернэшнл» указала, что Суринаму следует сосредоточить усилия на устранении глубинных причин, которые побуждают женщин идти на аборт, а именно нищеты, домашнего насилия, ранней половой жизни и отсутствия образования и занятости²⁸.

22. «АДФ-интернэшнл» далее сообщает, что проблемы материнского здоровья обостряются также из-за скудного питания, которое приводит к росту масштабов тучности и диабета. Кроме того, по данным «АДФ-интернэшнл», значительным фактором влияния является рост подростковых беременностей и родов. Раннее начало половой жизни – это серьезная проблема, которая имеет разрушительные последствия для здоровья и существенно подрывает благосостояние молодежи Суринама. «АДФ-интернэшнл» указала, что крайне важным в этой связи является просвещение в вопросах ответственного сексуального поведения, проводимое родителями в дополнение к усилиям общины и религиозных лидеров²⁹.

6. Право на образование

23. МЦПЧ-ОУ заявил, что в Суринаме был расширен общий доступ к начальному образованию, но при этом не достигнуто больших успехов в сглаживании региональных проявлений неравенства. По мнению МЦПЧ-ОУ, имеется мало свидетельств принятия мер по улучшению доступа к образованию для детей коренных и племенных народов, а также мало подвижек в признании их родных языков или в осуществлении их двуязычного образования³⁰.

24. Относительно рекомендаций УПО 72.25, 72.26, 72.27, 72.28 и 72.30³¹, которые были одобрены Суринамом, МЦПЧ-ОУ указал, что Суринам не продемонстрировал подвижек в их выполнении и что в отдаленных районах доступ детей к образованию остается неадекватным³².

25. МЦПЧ-ОУ отметил, что дети в Суринаме при получении образования сталкиваются с серьезными препятствиями, особенно дети в отдаленных районах, девочки с ранней беременностью и дети-инвалиды³³.

26. МЦПЧ-ОУ указал, что в Суринаме была отменена плата за обучение в начальных и средних школах и что дети в городских районах имеют доступ к образованию всех уровней. В то же время дети, живущие в сельской глубинке, прежде всего дети коренных и племенных народов, продолжают испытывать проблемы при получении базового образования. В отдаленных сельских районах некоторым детям приходится ездить на занятия в начальной школе; средние школы на селе территориально разобщены или вообще отсутствуют. Для обучения в вузе необходим переезд в столицу. Дети из сельской глубинки, переехавшие в столицу, не получают от государства никакой материальной или социальной помощи³⁴.

27. По данным МЦПЧ-ОУ, в Суринаме началось проведение политики, направленной против исключения беременных девочек, однако директора ряда отдельных школ продолжают такую практику, и не ясно, создан ли какой-либо надзорный механизм для рассмотрения этой проблемы³⁵.

28. МЦПЧ-ОУ далее указал на значительные различия в уровнях качества образования, предоставляемого в прибрежных районах. В сельских населенных пунктах, как правило, нет водопровода; Суринам выразил стремление заняться строительством или ремонтом школ в отдаленных районах, однако информация о том, предпринимались ли какие-либо усилия в этом направлении, весьма незначительна или отсутствует. В большинстве случаев жилья для учителей не имеется. Кроме того, учителя государственных и частных школ могут не иметь необходимой квалификации: сообщалось, что некоторые учителя в отдаленных деревнях имеют лишь свидетельство о начальном образовании³⁶.

29. МЦПЧ-ОУ отметил, что представители коренных народов при получении образования сталкиваются с серьезными языковыми и культурными трудностями. Никакого положения о проведении с коренными или племенными группами консультаций по вопросу о включении их языка и культуры в программу обучения их детей не предусмотрено. Отсутствует также и положение о получении согласия коренных общин с программой обучения или даже о механизме, который давал бы им возможность выражать свое мнение о содержании образования. Языком обучения является голландский язык, а языки коренных народов в школе не преподаются³⁷.

7. Меньшинства и коренные народы

30. ВК указала, что рекомендации 72.8, 72.30, 72.31, 73.30 и 73.31³⁸, касающиеся коренных народов, были одобрены Суринамом, однако они до сих пор не выполнены в полном объеме³⁹.

31. ВК также сообщила, что рекомендации 73.10, 73.52, 73.53, 73.55, 73.56 и 73.57⁴⁰ вызвали замечания со стороны Суринама, но при этом сохраняют свою актуальность⁴¹.

32. ВК далее отметила, что в результате рассмотрения иска маронской группы сарамака к Суринаму Межамериканский суд по правам человека определил, что Суринам должен принять меры по введению национального законодательства об официальном признании правового статуса народности сарамака в связи с собственностью на свою землю, а также его права на свободное, предварительное и осознанное согласие. Несмотря на решение, вынесенное по этому делу международным судом, и на соответствующие рекомендации, сформулированные в ходе предыдущего цикла УПО⁴², после этого решения не было принято никаких законодательных мер по закреплению земельных прав коренных народов⁴³.

33. МЦПЧ-ОУ указал, что основной причиной для озабоченности коренных народов Суринама по-прежнему является вопрос о земельных правах: у них нет возможности владеть своими исконными землями коллективно или индивидуально, занимать их или пользоваться ими. Все земельные угодья, на которые не могут быть предъявлены чьи-либо подтвержденные права собственности, принадлежат государству. Коренные народы обосновывают свои претензии на землю тем фактом, что они являются первыми жителями Суринама, а потомки маронов ссылаются на положения мирных договоров. Однако, поскольку эти группы не имеют земельных титулов, государство не считает их законными владельцами земли, которую они населяют и которой владеют в течение столетий. Такое отсутствие официального признания привело к «культурному геноциду» коренного населения Суринама⁴⁴.

34. МЦПЧ-ОУ далее отметил, что по результатам рассмотрения дела о народе сарамака Суринаму было предписано, в частности, «принять национальное законодательство и стандарты для демаркации и юридического признания коллективного правового статуса и собственности народа сарамака-маронов над своими традиционными племенными землями и уважать его право на свободное, предварительное и осознанное согласие». К настоящему времени Суринам не выполнил наиболее существенные элементы этого судебного решения. Еще одним делом, переданным на рассмотрение Межамериканского суда по правам человека, является иск к Суринаму со стороны восьми коренных общин калина и локоно, проживающих на востоке Суринама. Заявленные нарушения касаются «существующей правовой системы, которая препятствует признанию правосубъектности коренных народов, и эта ситуация до сих пор лишает народы калина и локоно возможности защищать свое право на коллективную собственность»⁴⁵.

35. МЦПЧ-ОУ заявил, что большинство коренных народов Суринама предпочли бы коллективную/общинную форму собственности на свои исконные земли. В Конституции признаются индивидуальные права всех суринамцев на землю; однако в ней не признаны коллективные земельные права, и в Суринаме не предусмотрено каких-либо других внутривидовых положений о коллективных правах⁴⁶.

36. МЦПЧ-ОУ отметил, что для получения коренными народами земельных прав необходимо провести четкую демаркацию земельных угодий. Некоторые общины попытались проводить картирование отдельных земель, на которых проживают коренные народы Суринама. Однако правительство не признало этих усилий и вместо этого настояло на использовании его собственной демаркационной карты. К настоящему времени правительством не было принято никаких мер для начала демаркационных работ⁴⁷.

37. ВК рекомендовала Суринаму официально признать демаркацию исконных земель, принадлежащих отдельным группам коренного населения; принять законы и нормативные положения об использовании этих земель; признать в законодательном порядке права этих коренных и племенных народов владеть, обрабатывать, контролировать и использовать свои земли, ресурсы и общинные территории в соответствии с обычным правом и традиционной системой владения земельными ресурсами⁴⁸.

38. ВК также рекомендовала Суринаму обеспечить, чтобы при принятии любого законодательства, затрагивающего коренные народы, требовалось получение их свободного, предварительного и осознанного согласия, и чтобы все национальные законы включали в себя минимальный стандарт, предусмотренный в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (ДООНПКН)⁴⁹. Кроме того, Суринаму следует создать совместную комиссию или платформу для проведения консультаций относительно земель и прав коренных народов, которая затем будет обеспечивать мониторинг их осуществления⁵⁰; выполнить постановления Межамериканского суда по правам человека о предоставлении народу сарамака и коренным народам земельных прав, защиты и юридического признания⁵¹; принять практические меры по осуществлению ДООНПКН путем принятия национального плана действий о ее осуществлении, чтобы обеспечить эффективное и политически осмысленное участие коренных народов в процессе принятия решений и их равное представительство в управлении страной⁵²; и претворять в жизнь положения итогового документа Всемирной конференции по коренным народам⁵³. МЦПЧ-ОУ дал аналогичные рекомендации⁵⁴.

8. Право на развитие и экологические проблемы

39. ВК указала, что многочисленные строительные проекты были реализованы на землях коренных народов без согласия, признания или одобрения со стороны групп коренного населения, которые проживают в этих районах. В течение последних четырех лет международные компании в рамках целого ряда различных проектов – таких, как горные разработки, нефтедобыча, гидроэнергетика, строительство скоростных автомобильных и железных дорог, а также проекты по жилищному строительству, – предпринимали попытки вести строительство и добывать ресурсы на землях коренных народов⁵⁵.

40. МЦПЧ-ОУ отметил, что Суринам официально потребовал от девелоперских и инвесторских компаний проводить оценки экологических и социальных последствий (ОЭСП), прежде чем приступать к началу реализации проектов «на традиционной территории проживания коренных или племенных народов».

Заявители передают материалы ОЭСП на рассмотрение в Национальный институт окружающей среды и развития Суринама (НИОСПС). По информации МЦПЧ-ОУ, в Суринаме продолжается выдача разрешений на ведение горных разработок вблизи коренных общин калина и локоно, хотя никаких материалов по ОЭСП в НИОСПС не поступало⁵⁶.

41. МЦПЧ-ОУ рекомендовал Суринаму принять закон о предупреждении и пресечении незаконного провоза ртути в соответствии с Базельской конвенцией; исследовать источники всех значимых загрязнителей окружающей среды, в частности ртути, а также их содержание и воздействие на население и окружающую среду, особенно на юге округа Сипаливини; стремиться оказывать содействие в исследовании и сборе данных в этой области; и представлять национальные доклады в соответствии со Стокгольмской и Базельской конвенциями⁵⁷.

Примечания

¹ The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: www.ohchr.org.

Civil society

Individual submissions:

ADF International CS	ADF International, Geneva (Switzerland); Cultural Survival, Cambridge, Massachusetts (United States of America);
GIEACPC	Global Initiative to End Corporal Punishment of Children, London (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland);
IHRC-OU	International Human Rights Clinic, University of Oklahoma, College of Law, Oklahoma (United States of America).

² CS, recommendation 3, p. 6.

³ IHRC-OU, p. p. 5.

⁴ IHRC-OU, p. 3.

⁵ CS, pp. 3-4.

⁶ CS, p.2.

⁷ CS, recommendation 1, p. 6.

⁸ CS, p. 4.

⁹ Paras. 72.4 (Indonesia) and 72.5 (Malaysia), A/HRC/18/12.

¹⁰ IHRC-OU, p. 2.

¹¹ ADF International, para. 23.

¹² ADF International, para. 25.

¹³ GIEACPC, p. 1.

¹⁴ GIEACPC, p. 2.

¹⁵ Para. 72.21 (Belgium), A/HRC/18/12.

¹⁶ Paras. 73.44 (France); 73.45 (Mexico); and 73.46 (Slovenia), A/HRC/18/12. For position of Suriname, see A/HRC/18/12/Add.1.

¹⁷ Para. 9, A/HRC/18/12/Add.1.

¹⁸ GIEACPC, p. 2.

¹⁹ IHRC-OU, pp. 2-3.

²⁰ CS, p. 5.

²¹ CS, recommendation 9, p. 6.

²² CS, p. 4.

²³ IHRC-OU, p. 3.

²⁴ IHRC-OU, p. 3.

²⁵ IHRC-OU, p. 3.

²⁶ IHRC-OU, p. 3.

²⁷ ADF International, para. 3.

- ²⁸ ADF International, para. 17.
- ²⁹ ADF International, para. 16.
- ³⁰ IHRC-OU, p. 1.
- ³¹ Paras. 72.25 (Indonesia); 72.26 (Slovenia); 72.27 (Ecuador); 72.28 (Malaysia); and 72.30 (Slovakia), A/HRC/18/12.
- ³² IHRC-OU, p. 1.
- ³³ IHRC-OU, p. 1.
- ³⁴ IHRC-OU, p. 1.
- ³⁵ IHRC-OU, p. 1.
- ³⁶ IHRC-OU, p. 2.
- ³⁷ IHRC-OU, p. 2.
- ³⁸ Paras. 72.8 (United States of America); 72.30 (Slovakia); 72.31 (United States of America); 73.30 (Slovakia); and 73.31 (Germany), A/HRC/18/12. For position of Suriname on 73.30 and 73.31, see A/HRC/18/12/Add.1.
- ³⁹ CS, p. 3.
- ⁴⁰ Paras. 73.10 (Norway); 73.52 (Trinidad and Tobago); 73.53 (Canada); 73.54 (Hungary); 73.55 (Norway); 73.56 (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); and 73.57 (Netherlands), A/HRC/18/12. For position of Suriname, see A/HRC/18/12/Add.1.
- ⁴¹ CS, p. 3.
- ⁴² Paras. 73.55 (Norway); 73.56 (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); and 73.57 (Netherlands), A/HRC/18/12. For position of Suriname, see A/HRC/18/12/Add.1.
- ⁴³ CS, p. 4.
- ⁴⁴ IHRC-OU, p.4.
- ⁴⁵ IHRC-OU, pp. 4-5.
- ⁴⁶ IHRC-OU, p.5.
- ⁴⁷ IHRC-OU, p.5.
- ⁴⁸ CS, recommendation 2, p. 6.
- ⁴⁹ CS, recommendation 4, p. 6.
- ⁵⁰ CS recommendation 5, p. 6.
- ⁵¹ CS recommendation 6, p. 6.
- ⁵² CS recommendation 7, p. 6.
- ⁵³ CS recommendation 8, p. 6.
- ⁵⁴ IHRC-OU, p. 5.
- ⁵⁵ CS, p. 4.
- ⁵⁶ IHRC-OU, p. 3.
- ⁵⁷ IHRC-OU, p. 3.
-